Nr. 4/2015

Beschluss der Versammlung des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Deliberazione dell’Assemblea del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“

Sitzung vom / Seduta del

18/11/2015

Anwesende Mitglieder der Versammlung:

EVTZ-Präsident: Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient, Ugo Rossi

Landeshauptmann vom Land Tirol, Günther Platter

Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Arno Kompatscher

Präsident des Tiroler Landtages, Herwig van Staa

Präsident des Trentiner Landtages, Bruno Dorigatti

Abgeordnete zum Tiroler Landtag, Gabriele Fischer

Landesrat der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Richard Theiner

Componenti dell’Assemblea presenti:

Presidente: Ugo Rossi, Presidente della Provincia Autonoma di Trento

Günther Platter, Capitano del Land Tirolo

Arno Kompatscher, Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Herwig van Staa, Presidente della Dieta tirolese

Bruno Dorigatti, Presidente del Consiglio della Provincia Autonoma di Trento

Gabriele Fischer, membro della Dieta tirolese

Richard Theiner, membro della Giunta della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Abwesende Mitglieder der Versammlung:

Präsident des Südtiroler Landtages, Thomas Widmann

Mitglied der Tiroler Landesregierung, Bernhard Tilg

Mitglied der Trentiner Landesregierung, Tiziano Mellarini

Componenti dell’Assemblea assenti:

Thomas Widmann, Presidente del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Bernhard Tilg, membro del Governo del Tirolo

Tiziano Mellarini, membro della Giunta della Provincia autonoma di Trento

Abgeordneter des Südtiroler Landtages, Sven Knoll

Sven Knoll, membro del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Abgeordneter des Trentiner Landtags, Giacomo Bezzi

Giacomo Bezzi, membro del Consiglio della Provincia Autonoma di Trento

Anwesende Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer:
Michael Kraler
Enrico Gastaldelli
Maria D'Ippoliti

Sono presenti i componenti del Collegio dei revisori dei conti:
Michael Kraler
Enrico Gastaldelli
Maria D'Ippoliti

Anwesender Schriftführer:
Generalsekretärin Valentina Piffer

Verbalizzante presente:
Segretario generale Valentina Piffer

Weitere Anwesende:

Presenti inoltre:

Andreas Greiter, Amt der Tiroler Landesregierung, Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen

Andreas Greiter, Land Tirolo, Ripartizione Sudtirolo, Euregio e Relazioni con l'estero

Birgit Oberkofler Berger, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino"

Birgit Oberkofler Berger, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Matthias Fink, EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino"

Matthias Fink, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Marilena Defrancesco, Autonome Provinz Trient, Abteilung Sprachminderheiten und Öffentlichkeits-arbeit

Marilena Defrancesco, Provincia autonoma di Trento, Servizio Minoranze linguistiche e relazioni esterne

Fabio Scalet, Autonome Provinz Trient, Abteilung Institutionelle und gesetzliche Angelegenheiten

Fabio Scalet, Provincia autonoma di Trento, Dipartimento Affari istituzionali e legislativi

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit behandelt die Versammlung des EVTZ folgenden

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti l'Assemblea del GECT tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Mitteilung betreffend die Übergabe der EVTZ-Präsidentschaft und

Comunicazione sul passaggio di presidenza del GECT e

Bericht des Landeshauptmanns Platter über die zwei Jahre seiner Präsidentschaft (2013-2015) und Bericht des neuen EVTZ-Präsidenten Rossi über das Tätigkeitsprogramm für 2016

Gemäß Art. 16 (6) lit. a) der Satzung des EVTZ obliegt der Versammlung der Beschluss der Leitlinien für die Verfolgung der Ziele des EVTZ und die Kontrolle der Zielerreichung.

Gemäß Art. 16 (6) lit. e) der Satzung des EVTZ obliegt der Versammlung die Genehmigung des jährlichen und mehrjährigen Budgets, deren Abänderungen und die sonstigen in Art. 48 des Gesetzes der italienischen Republik Nr. 88 aus 2009 vorgesehenen Angelegenheiten der Rechnungsführung.

Gemäß Art. 12 (4) der Buchführungsordnung des EVTZ können Haushaltsänderungen, welche von den Mitgliedern beschlossen worden sind, vom Vorstand durchgeführt und anschließend von der Versammlung ratifiziert werden.

Landeshauptmann Platter zieht über die Tätigkeit des EVTZ in den Jahren 2013 – 2015 Bilanz und dankt Landeshauptmann Rossi und Landeshauptmann Kompatscher für die Mitarbeit und die kontinuierliche Teilnahme an institutionellen Treffen und Sitzungen. Entsprechend der von Landeshauptmann Platter verfolgten Strategie wurde die Rolle der Europaregion bei der Förderung des Wohlbefindens der Gemeinschaft durch die Verwirklichung strategischer Projekte stets gestärkt.

Es folgt ein kurzer Überblick über die vom EVTZ umgesetzten Initiativen (Jugendbereich, Sprachförderung, Entwicklungsprojekte).

Landeshauptmann Platter erinnert an den Einsatz des EVTZ hinsichtlich der Errichtung der Makroregion Alpen sowie an die bevorstehenden Aufgaben: am 17. Dezember wird der Europarat formell die entsprechende Strategie genehmigen und am 25. Jänner 2016 wird in Brdo (Slowenien) die Konferenz

Relazione del capitano Platter sul biennio di presidenza 2013 – 2015 e relazione del nuovo Presidente del GECT Rossi sull'attività per l'anno 2016

Secondo l'articolo 16 comma 6 lett. a) dello Statuto del GECT, spetta all'Assemblea l'approvazione degli indirizzi per il perseguimento degli obiettivi del GECT e lo svolgimento delle attività di controllo in ordine al raggiungimento dei risultati.

Secondo l'articolo 16 comma 6 lett. e) dello Statuto del GECT, spetta all'Assemblea l'approvazione dei bilanci economici preventivo annuale e pluriennale, le loro variazioni e gli altri atti contabili previsti dall'articolo 48 della legge n. 88 del 2009 della Repubblica italiana.

Secondo l'articolo 12 comma 4 del Regolamento di contabilità del GECT le variazioni di bilancio conseguenti a progetti deliberati dagli enti membri possono essere adottate dalla Giunta e successivamente ratificate dall'Assemblea.

Il Capitano Platter traccia un bilancio dell'attività del GECT nel biennio 2013 - 2015, ringraziando il Presidente Rossi e il Presidente Kompatscher per la collaborazione e per la costante partecipazione agli incontri e riunioni istituzionali. Come approccio strategico il Capitano Platter ha attribuito sempre maggiore rilevanza all'Euroregione come veicolo per promuovere il benessere delle comunità attraverso la realizzazione di progetti strategici.

Si riepilogano sinteticamente alcune iniziative realizzate attraverso il GECT (giovani, conoscenze linguistiche, progetti di cooperazione allo sviluppo).

Il Capitano Platter ricorda l'impegno del GECT per la costituzione della macroregione alpina e gli impegni da affrontare a breve termine: il 17 dicembre il Consiglio europeo adotterà formalmente la strategia e il 25 gennaio 2016 a Brdo (Slovenia) si terrà una conferenza che sancirà la nascita della macroregione

stattfinden, anlässlich der die Makroregion aus der Taufe gehoben wird. Der EVTZ sollte bei der Konferenz einheitlich vertreten sein und sich – über eine einzurichtende spezifische Struktur –für die Führung anbieten.

Landeshauptmann Platter berichtet über die Lage der Flüchtlinge in Tirol und die erforderliche stärkere Zusammenarbeit innerhalb der Europaregion für den Fall, dass sich die Anzahl der Flüchtlinge, die längs der Brennerachse passieren wollen, ansteigen sollte. Zu diesem Zweck wurde eine EVTZ-Arbeitsgruppe eingerichtet, die die Flüchtlingsströme beobachten und gemeinsame Maßnahmen und Strategien ausarbeiten soll.

Landeshauptmann Platter begrüßt Landeshauptmann Rossi und wünscht ihm für sein soeben übernommenes Mandat als Präsident des EVTZ viel Erfolg.
Landeshauptmann Rossi dankt Landeshauptmann Platter und nimmt – vorerst ohne auf das Tätigkeitsprogramm einzugehen – einige charakterisierende Aspekte seiner Amtszeit vorweg.

- Förderung eines gemeinsamen Geschichtsbewusstseins, sodass die Europaregion zum Ort der wiederentdeckten gemeinsamen Wurzeln wird
- Förderung des Zusammenlebens, um den Herausforderungen der Innovation durch Investitionen in Forschungsprojekte und in die Errichtung einer Hochschuleinrichtung zu begegnen, wo die Spitzenleistungen der drei Länder zum Tragen kommen
- Förderung des Gemeinwohls durch Austausch von Wissen und Best-Practice-Modellen innerhalb der Europaregion, auch im Sinne einer sozialen Europaregion interkultureller sowie umweltfreundlicher Politiken, Zivilschutz und Gesundheit
- Förderung des Jugendbereichs durch Schüleraustausche sowie Vereinbarungen unter den drei Universitäten

e dove il GECT dovrà essere unitariamente rappresentato e proporsi come leader anche attraverso la costituzione di una struttura dedicata.

Il Capitano Platter riferisce sulla situazione dei rifugiati in Tirolo e sulla necessità di rafforzare la collaborazione nell'Euroregione in caso di aumento del flusso dei rifugiati lungo l'asse del Brennero. Per questo è stata prevista l'istituzione di un gruppo di lavoro dell'Euroregione che si occuperà del monitoraggio dei flussi dei migranti e di elaborare misure e strategie comuni.

Il Capitano Platter saluta in particolare il Presidente Rossi e formula gli auguri per il suo mandato di Presidente del GECT appena iniziato.

Il Presidente Rossi ringrazia il Capitano Platter e senza entrare nel merito del programma di attività anticipa alcuni degli aspetti che caratterizzeranno il suo mandato:

- favorire l'elaborazione di una memoria condivisa per fare dell'Euroregione un luogo di riscoperta delle radici comuni
- promuovere una convivenza che sappia cogliere le sfide dell'innovazione investendo in progetti di ricerca e coltivando le eccellenze dei territori anche attraverso l'istituzione di una scuola di alta formazione
- promuovere il benessere delle comunità condividendo conoscenze e modelli di best practice, anche in termini di Euregio sociale, di politiche interculturali, ambientali, di protezione civile e di sanità
- valorizzare i giovani, promuovendo gli scambi tra scuole e sostenendo anche l'accordo tra le tre università

- Verstärkung der Zusammenarbeit auf Verwaltungsebene auch durch die Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen dem EVTZ-Büro in Bozen und der Gemeinsamen Vertretung in Brüssel und durch einen starken Einsatz der Europaregion im Rahmen der Makroregionalen Alpenstrategie.

Landeshauptmann Kompatscher dankt seinem Amtskollegen Platter sowie dem scheidenden Generalsekretär Fink für ihren Einsatz, begrüßt Landeshauptmann Rossi sowie die Generalsekretärin Piffer und wünscht ihnen viel Erfolg bei der Ausführung ihres Mandats; gleichzeitig dankte er dem gesamten Team des gemeinsamen Büros in Bozen. Er ruft dabei auch die wichtigen Entscheidungen in Erinnerung, die der EVTZ-Vorstand getroffen hat, darunter das von Landeshauptmann Rossi vorgestellte Tätigkeits-programm, das erneuerte Engagement des EVTZ in Fragen Verkehr und Mobilität, die Bestrebung auch Nachbargebiete (Bayern und Venetien) in die Infrastruktur- und Transportpolitik der Europaregion einzubeziehen, die engere Zusammenarbeit zwischen dem EVTZ-Büro in Bozen und der Gemeinsamen Vertretung in Brüssel auch im Hinblick auf die Rolle, die die Europaregion im Rahmen der makroregionalen Alpenstrategie spielen kann.

Der Trentiner Landtagspräsident Dorigatti ergreift das Wort und dankt dem Landeshauptmann Platter für die starke Identitätsbildung des EVTZ, die er im Laufe seines Mandats erzielen konnte, wie auch für die Fortschritte, die die Initiativen im Bereich der Jugendpolitik, der Kultur, der Verkehrspolitik und der Wirtschaft mit sich gebracht haben. Er weist darauf hin, dass auch der Dreierlandtag seinen Teil zur Unterstützung der Initiativen beigetragen hat und dass nun darauf hingearbeitet werden sollte, die direkte Beziehung zwischen Dreierlandtag und EVTZ zu stärken. Der am 21. April 2016 in Trient geplante Dreierlandtag wird sich mit wichtigen Themen auseinandersetzen, die Entscheidungen herbeiführen werden, für deren Umsetzung sodann der EVTZ zuständig sein wird.

- incrementare la collaborazione amministrativa anche attraverso il consolidamento della cooperazione tra l'ufficio GECT di Bolzano e l'ufficio comune di Bruxelles, sostenendo una forte presenza dell'Euroregione nella strategia macroregionale alpina.

Il Presidente Kompatscher ringrazia il capitano Platter e il segretario generale uscente Fink per il lavoro svolto, saluta il Presidente Rossi e il Segretario Generale Piffer con gli auguri per lo svolgimento del loro mandato e ringrazia tutto il team dell'ufficio comune di Bolzano. Ricorda che nel corso della Giunta del GECT sono state adottate decisioni importanti: il programma di attività presentato dal Presidente Rossi, il rinnovato impegno del GECT sui temi del traffico e della mobilità, la volontà di associare i territori confinanti (Baviera e Veneto) nelle politiche infrastrutturali di trasporto dell'Euroregione, il rafforzamento della collaborazione tra l'ufficio GECT di Bolzano e l'ufficio comune di Bruxelles anche in prospettiva del ruolo che l'Euroregione potrà svolgere nella strategia macroregionale alpina.

Interviene il Presidente Dorigatti che ringrazia il Capitano Platter per la forte identità conferita al GECT nel corso del mandato e per i progressi raggiunti anche attraverso la realizzazione di progetti concreti nel campo delle politiche giovanili, della cultura, dei trasporti e dell'economia. Ricorda che anche l'Assemblea ha contribuito a sostenere le iniziative e che ora è necessario fare di più per rafforzare il rapporto diretto tra l'assemblea congiunta delle tre assemblee legislative e il GECT. Il Dreier-Landtag previsto per il prossimo 21 aprile a Trento dovrà impegnarsi su tematiche importanti per il territorio adottando mozioni che serviranno da impulso per azioni che spetterà poi al GECT di implementare.

Der Tiroler Landtagspräsident Van Staa dankt Landeshauptmann Platter für seine Arbeit und resümierte die einzelnen Schritte der Zusammenarbeit unter den Ländern, die zur gegenwärtigen Realität gebracht haben. Er bedankt sich auch für die aktive Beteiligung an der Entwicklung der makroregionalen Alpenstrategie und ersucht darum, sich bei der italienischen Regierung für die Verstärkung der Rolle der autonomen Provinzen innerhalb der makroregionalen Strategie einzusetzen.
Landeshauptmann Rossi ist mit dem Anliegen von Van Staa, die Rolle der regionalen Autonomien auf Staatsebene aufzuwerten, einverstanden.

Il Presidente Van Staa ringrazia il Capitano Platter per il lavoro svolto ricordando le tappe che hanno caratterizzato la collaborazione tra le tre regioni e che hanno consentito di arrivare alla realtà attuale. Ringrazia anche per la partecipazione attiva al processo di elaborazione della strategia macroregionale alpina e invita a promuovere tutte le iniziative presso il Governo italiano per assicurare il ruolo delle province autonome all'interno della strategia macroregionale.
Il Presidente Rossi accoglie l'invito di Van Staa a valorizzare il ruolo delle autonomie regionali nel contesto italiano.

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung und nach kurzer Besprechung

beschließt

die Versammlung des EVTZ einstimmig:

- der Bericht von Landeshauptmann Platter über seine zweijährige Präsidentschaft und der Bericht des EVTZ-Präsidenten Rossi zum Tätigkeitsprogramm mit den vermerkten Änderungen und Zusätzen werden zur Kenntnis genommen.

Visto lo Statuto vigente l'Assemblea del GECT, dopo breve discussione

delibera

all'unanimità:

- di prendere atto della relazione del Capitano Platter sul biennio di Presidenza e della relazione del Presidente del GECT Rossi sul programma di lavoro con le modifiche e gli ampliamenti annotati.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Präsident

Letto, approvato e firmato
Il Presidente

Ugo Rossi

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
die Generalsekretärin

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale

Valentina Piffer